

Observatory of Cultural Policies in Africa

The Observatory is a Pan African international non-governmental organization. It was created in 2002 with the support of African Union, the Ford Foundation and UNESCO with a view to monitor cultural trends and national cultural policies in the region and to enhance their integration in human development strategies through advocacy, information, research, capacity building, networking, co-ordination and co-operation at the regional and international levels.

OCPA NEWS

N°126

(Short version)

Read the full version at/Pour lire la version complète, cliquez sur

<http://ocpa.irmo.hr/activities/newsletter/2005/OCPA%20News%20No126%2008%2002%2005.doc>

8 February 2005

This issue is sent to 4292 addresses

VISIT THE OCPA WEB SITE

<http://www.ocpanet.org>

Are you planning meetings, research activities and publications of interest for the public of OCPA News?

Have you heard about such activities organized by others?

Do you have information about innovative projects in cultural policy and cultural development in Africa?

Do you know interesting links or e-mail address lists to be included in the web site or the listserv?

Please send information and documents for inclusion in the OCPA web site!

**OCPA Secretariat: 201, Rua do Bagamoyo,
Maputo, Mozambique**

E-mail: ocpa@tvcabo.co.mz

Thank you for your co-operation.

Should you wish not to receive OCPA News, please send an e-mail and we shall delete your address from our list.

Si vous ne souhaitez pas recevoir OCPA News, envoyez-nous un e-mail et nous effacerons votre adresse de notre liste.

Editor: Máté Kovács, mail: ocpanews@ocpanet.org

**Previous issues of OCPA News are available at
Lire les numéros précédents d'OCPA News sur le site
<http://www.ocpanet.org/>**

XXX

In this issue – Dans ce numéro

A. News about OCPA and its Web Site/Nouvelles sur OCPA et sur son site internet

A.1 OCPA Task Force and Steering Committee Meeting

A Task Force meeting for OCPA is called for 12 February 2005 in Nairobi to be followed by a Steering Committee meeting on 13 February.

Une consultation d'équipe spéciale pour OCPA a été convoquée pour le 12 février 2005 à Nairobi. Elle sera suivie d'une réunion du Comité d'administration le 13 février.

Contact: ocpaculture@yahoo.co.uk

A.2 Séminaire sur culture et développement pour l'Afrique de l'Est et Atelier des entrepreneurs culturels pour l'Afrique Centrale

Organisées conjointement par l'UNESCO, Cultural Engineering, LLC (CE) et l'Observatoire des politiques culturelles et prévues à Nairobi à partir du 21 février 2005, ces activités commenceront le 14 février 2005.

Culture and Development in Africa Seminar & Entrepreneurship Development Workshop, (Nairobi, Kenya)

Organized jointly by UNESCO and the Observatory of Cultural Policies in Africa, Cultural Engineering, LLC (CE), scheduled from 21 to 25 February 2005, these activities will start on 14 February 2005.

Contact: maputo@unesco.org

B. Cultural events and projects in Africa

B.1 5^e Sommet ordinaire de l'Union Africaine (Khartoum, juillet 2005)

L'Union africaine a décidé de placer son cinquième Sommet ordinaire sous le signe de l'éducation et de la culture. Des réunions préparatoires des ministres de l'éducation puis de la culture se tiendront successivement en avril à Alger et début mai à Lomé.

Il s'agira de proposer aux pays africains des pistes pour renouveler leurs systèmes éducatifs, de telle sorte qu'ils soient capables de puiser dans leur capital culturel les bases de leur cohésion sociale et les outils nécessaires à leur ouverture au monde, sans sacrifier à leurs identités culturelles propres, qui sont et doivent rester consubstantielles à leur développement.

Il y a là, au niveau régional, une action «globale» qui devra nécessairement s'articuler avec la mise en place des mesures nationales qui en découleront et qui seront examinées lors du Sommet de l'Union africaine.

L'UNESCO participera activement à la préparation de ces événements.

Source: Discours du Directeur général de l'UNESCO au Conseil exécutif (27/01/2005)

B.2 Divulcation du règlement de la Direction Nationale d'Action Culturelle, Angola Press Agency (Luanda), 23 janvier 2005

Le Ministère angolais de la Culture a récemment divulgué le règlement interne de la

Direction Nationale d'Action Culturelle (DNAC) approuvé en décembre dernier comme forme de promouvoir l'utilisation du patrimoine artistique et Culturel National.

Selon l'édition n°98, I série, du 7 décembre du Journal officiel du Gouvernement "Diario da Republica", la mesure vise également le développement de la créativité dans les domaines de la littérature, la musique, la danse, le théâtre, les arts plastiques et l'Artisanat.

Conformément au règlement, la DNAC va promouvoir la recherche et l'étude dans les secteurs de la création artistique et littéraire, en collaboration avec les organisations et les associations des artistes, des auteurs, des éditeurs, des producteurs et d'autres agents culturels.

Elle va également contribuer à ce que tous les organismes de droit public et privé envisagent dans leurs politiques de développement, la composante culturelle, et soutenir la création d'un réseau national de maisons de culture.

Le règlement établit que la DNAC garantisse la protection des valeurs de la culture nationale, à travers des actions qui promeuvent leur connaissance et divulgation, organisant des cérémonies populaires traditionnelles, suscitant ainsi l'intérêt de la société pour le développement culturel.

Orienter l'application et contrôler l'accomplissement de la législation sur les spectacles, promouvoir l'échange culturel entre les communautés et les provinces du pays, et définir les normes de fiscalisation et des compétences de chaque agent fiscalisateur dans le domaine de l'action culturelle, au niveau national, figurent également parmi les objectifs de la DNAC.

National Cultural Department Regulation Announced, Angola Press Agency, (Luanda), January 23, 2005 Posted to the web January 24, 2005

Angolan Ministry of Culture announced, recently, the internal regulation of the National Department of Culture (DNAC), approved last December as a means to promote the use of the artistic and national cultural patrimony. According to the State Gazette, in its number 98, first series, the measure aims also at the development of creativity in the fields of Literature, Music, Dance, Theatre and Plastic arts.

DNAC will promote research and study in the areas of artistic and literary creation, together with the organizations and associations of artists, writers, publishers, producers and cultural agents.

The regulation will also contribute for all organizations of public and private status to include in their policies the development of the cultural component, and aid the creation of a national network of houses of culture. It also states that the DNAC guarantees protection of the national cultural values, through actions that promote their knowledge and dissemination, preserve and promote the traditional popular festivities, as well stimulate the interest of the society in the cultural development.

Guiding the enforcement and supervision of the legislation on public shows and

entertainment, promoting the cultural interchange among the communities and the provinces of the country and defining the standards of supervision and competence of each supervisor agent in the fields of cultural action, in the national level, constitutes another objectives of DNAC.

The National Department of Cultural Action comprises a director, a board of management, a national department of art and houses of culture, a national department of shows and cultural interchange.

Source: <http://allafrica.com/stories/200501240776.html>

Contact: mincultura@mincultura.gv.ao

B.3 6th Bamako's Photography African Encounters - "Another World" (November 15th – December 15th 2005) – Call for applications

Through the theme of this exhibition, photographers are invited to look at the world differently. Be it in our daily life or, in a larger aspect, beyond our borders. The Other World is not necessarily far from us. It can hide in details to which other eyes that those of photographers will not pay any attention.

This call concerns all the African continent photographers, regardless of their place of birth or residence. The applications should contain the following items:

- About ten prints minimum format 15/21(cm) and maximum 30/40(cm), presenting a body of work;
- Each print will have to be dated and titled with the mention of the name of the photographer and of his country of origin.
- A curriculum vitae and, if possible a critical text present the work of the photographer.
- A letter introducing the relationship between the proposed works and the theme of the 6th Encounters.

The applications are to be sent before **March the 1st** to «Direction des Rencontres Africaines de la Photographie de Bamako», c/o Bibliothèque Nationale, Zone ACI 2000 BP: E 4075 BAMAKO, TEL / FAX: (223) 229-41-10 or Mickaël BEMBOY, Alliance Française de Harare, 328, Herbert Chitepo Avenue T: 704 801 / 704 795, fax: 253 293

B.4 Commémoration du 60^e anniversaire de l'IRSH/ Réunion du Comité Directeur du CELHTO, Niamey, 25-28 janvier 2005

Les événements de commémoration ont porté notamment sur les thèmes suivants

- Hommage à J. Ki-Zerbo
- Pluralismes
- Langues et Intégration africaines
- Philosophie et cultures africaines

De sa part, le Comité directeur a discuté entre autres les problèmes de numérisation des cultures africaines et les problèmes de coordination avec les autres institutions africaines.

Source: souindoula@yahoo.fr

Contact: celthoua@intnet.ne; mangone@intnet.ne

B.5 "Andalusian Days Festival" (Ayam Andalusia)

This multi-cultural event is scheduled to be held in Marrakech, Morocco starting 15th March 2005 for one month. In this framework a variety of events will be held simultaneously from musical events, arts exhibition, fashion shows, including an exhibition for children and significantly this festival is open for public.

It is organized by the Center for Andalusian Studies and the Dialogue Among Civilizations, which is an international non-governmental cultural organization enjoying legal personality. It has been founded with unlimited term and its head office is located in the city of Rabat.

The objectives of the Center include:

- Encourage the conduct of studies and research works related to various aspects of Arab and Islamic civilization in Andalusia,
- Conduct periodic seminars and forums to discuss the various aspects of Arab and Islamic civilization in Andalusia and dialog among civilization;
- Encourage the translation of relevant studies and research works to and from Arabic and foreign languages;
- Encourage dialogue among civilizations and cultures to support coexistence and to foster mutual understanding;
- Publish periodical issues that are specialized in Andalusian studies and dialogue among civilizations;

General objectives of Andalusian Days Festival:

- Correction of misconceptions on the Islamic civilization particularly that of northwest Africa (Maghreb);
- Conveying an international message that would contribute to changing the wrong western and eastern stereotyped images of Islam;
- Establishing the image of Islam as a civilization of peace and a faith of fair dealing rather than terrorism and suppression;
- Promoting the image of Islam as a faith of forbearance, civilization and dialogue that accepts, deals fairly with, and never expels the other.

More information <http://www.andalusian-days.com/>

Contact: NARDINO, Project Coordinator, P.O. Box 240935, Riyadh 11322, Saudi Arabia, Tel: +966 1 480 6470, Fax: +966 1 480 6507, Mobile: +966 5 09846203

Email: mariob@imark8.com

B.6 Table ronde de la Fédération Panafricaine de Cinéastes (FEPACI)

La FEPACI organise du 14 au 16 février à Cotonou, une table ronde de validation des études, financées par l'AIF et réalisées par les consultants MM. Mactar Silla et René Kpomalegni, portant sur les projets de création d'une Commission africaine du cinéma et de l'audiovisuel et d'un Fonds de promotion du cinéma et des programmes de télévision. Ces projets ont été présentés au Sommet de l'UA (Maputo, juillet 2003) par le Président Kerekou. La réunion sera présidée par Mme La Ministre de la Culture du Sénégal.

Contact: Mr. Jacques BEHANZIN

Secretary General: Pan-African Federation of Film Producers (FEPACI),

01BP2524 Ouagadougou-Burkina Faso

Email: behajack@yahoo.com

B.7 La 7^{ème} édition du MASA, prévue du 5 au 12 mars 2005, est reportée à une date ultérieure.

Cette décision a été prise par le Président du Conseil d'Administration, en accord avec le

Vice-Président, après une analyse de la situation technique du MASA et un examen attentif du contexte socio-politique de la Côte d'Ivoire, pays du siège de la manifestation. Elle obéit au souci constant des autorités du MASA de garantir les meilleures conditions de présence et de participation tant des artistes africains sélectionnés que des diffuseurs internationaux des arts vivants invités à Abidjan.

La nouvelle date ainsi que les différentes dispositions qui seront arrêtées, pour l'organisation de la 7^{ème} édition, seront communiquées, dans les prochaines semaines.

Fait à Abidjan, le 26 janvier 2005

La Direction Générale

The 7th edition of MASA that was supposed to be held from March 5 to 12, 2005, has been postponed at a later date.

That decision was taken by the Chairman of the Board of Directors in consultation with the Vice-President and following an analysis of the technical situation of MASA and a careful examination of the socio-political context of Côte d'Ivoire, the country that hosts the MASA events. The MASA authorities are eager to guarantee the best participation conditions possible to African artists selected as well as international promoters of living arts in Abidjan.

The new date and the various arrangements that will be made for the organization of the 7th edition will be communicated in the weeks to come.

Done in Abidjan, on January 26, 2004

The General Management

Contact: masa@africaonline.co.ci

B.8 ICOMOS-Cameroun appelle à la reconstruction à l'identique de la Chefferie Bandjoun

Dans la nuit du 20 au 21 janvier 2005, la Chefferie Bandjoun, située à 300 km de Yaoundé et à 20 km de Bafoussam, dans la Province de l'Ouest du Cameroun, a été ravagée par un incendie vraisemblablement d'origine criminelle. Par cet acte délibéré, la communauté nationale et internationale, voient disparaître l'expression matérielle du fonctionnement efficace des structures coutumières en matière de préservation du patrimoine culturel. La Chefferie Bandjoun est un ensemble qui comprend la résidence du chef, le quartier des femmes, la grande case des réunions, le musée, la forêt sacrée et les greniers.

ICOMOS-Cameroun déplore particulièrement la destruction du musée, de la grande case des réunions, des greniers, et la résidence dans laquelle le chef Bandjoun, Honoré Djomo Kamga, a passé les derniers jours de son initiation en 2004. La grande case des réunions était un bâtiment monumental, d'une hauteur de 20 mètres, réalisé entièrement en bois et bambous, et dont les façades aux poteaux sculptées de motifs traditionnels, révélaient l'intelligence constructive des Bandjoun. Des nombreuses résurrections qui le caractérise, il faut retenir celle de 1936 à la suite d'un incendie qui l'avait complètement détruit, et dont l'écrivain André Gide et le cinéaste Marc Allégret en avaient filmé la reconstruction qui respectait les pratiques traditionnelles ainsi que les savoir-faire de l'époque, ainsi que celle de 2001.

La Chefferie Bandjoun était l'attraction de nombreux visiteurs nationaux et internationaux, qui lui reconnaissait, de part son histoire, l'utilisation judicieuse des matériaux disponibles (terre, bois et bambou, etc.), et l'originalité de ses espaces architecturaux, une valeur universelle exceptionnelle. Son musée contenait de

nombreuses archives sur l'histoire de la famille royale Bandjoun depuis le 16^e siècle, et plus d'un millier d'objets dont certains dataient du 18^e siècle. Ces objets faisaient partie des collections des différents chefs et des dignitaires qui ont régné : statuettes, trônes, masques, bijoux, costumes et tissus, poteries, bronzes.

Afin de continuer de perpétuer le savoir-faire constructif et artistique grâce auquel l'architecture Bamiléké a été magnifiée par l'ensemble de la communauté internationale, ICOMOS-Cameroun appelle à la reconstruction à l'identique des ensembles architecturaux détruits. Cette reconstruction devra privilégier les matériaux habituel tels que le bambou, le bois, la chaume, et la terre. En effet, la tradition de construire chez les Bandjoun n'est pas qu'une affaire de durabilité, mais elle privilégie le maintien symbolique d'un équilibre de la structure coutumière. Remplacer ces matériaux par ceux dits « modernes » et inadéquats, ferait courir le risque de disparition de tout un art, des savoirs anciens de construction, grâce auxquels l'architecture Bamiléké a atteint son apogée.

ICOMOS-Cameroun est disponible pour accompagner l'élaboration d'un plan d'action de reconstruction de la Chefferie Bandjoun, et appelle les professionnels camerounais du patrimoine ainsi que la communauté internationale, à soutenir cette reconstruction, afin que ne disparaisse pas un important héritage commun de l'humanité

Contact: Haman Mohaman haman.mohaman@wanadoo.fr

C. News about cultural institutions and resources in Africa

C.1 Afro-Arab Cultural Institute

The Institute was established in April 2002 during the first session of the Executive Council, held at the Headquarters of the Institute in Bamako- Republic of Mali.

The objectives of the Institute shall be to:

- facilitate and promote mutual knowledge between the African and Arab peoples through their respective cultures;
- strengthen cultural co-operation between African and Arab countries so that it may become an essential factor for Afro-Arab Co-operation.
- conduct research and studies on Afro-Arab relations and cultural values, so as to project the dignity of the African and the Arab people and his contribution to human civilization;
- promote research and studies on cultural exchanges and socio-cultural developments between the two communities;
- work for the establishment of Afro-Arab Research and Cultural Centres;
- Co-ordinate the activities of research centers, collect and disseminate information and data necessary for their functioning, cater for the training of the staff required.

The Institute has organized a cultural symposium commemorating the second anniversary of the establishment of the Institute on 13th April 2004 in Bamako – Mali, during which three communications were presented about the Arab-Islamic culture in Africa and the Afro-Arab relations.

The second and third sessions of the Council took place in Rabat (8-9 June 2004) and Damascus (18-19 December 2004). The next sessions are foreseen in Dakar (June 2005) and Nairobi (November 2005).

The Institute is developing a documentation centre and a web site, it is also promoting research about the mutual perceptions in school programmes in Arab and African

countries as well as festivals, literary translations, university co-operation programmes with a view to enhance a better mutual knowledge between the African and Arab peoples and their cultures.

Source: CICIBA, souindoula@voila.fr

Contact: Institut Culturel Afro-arabe/Afro-Arab Cultural Institute, Cité du Niger, Bamako, BP: E1444; Phone: (00223) 221 57 50, Fax: (00223)221 57 53

E-mail: icaa@afroarab-ci.org

Website: www.afroarab-ci.org

C.2 Tanzania Arts and Development Association (TADASS)

Our interests are based on all kinds of cultural exchange programmes especially those based on ART and language as among the components of culture .It is our main intention to promote cultural activities at the grass roots level and encourage the growth of professionalism in the cultural field. At the moment we are in the preparation for the next years' programmes. Our organization intends to build up the capacity of its members in the different areas such as film, Theatre and Music.

Contact: Desdery Kuzenza, Managing director - TADASS, P.O.BOX 634, Dodoma, Tanzania

E-mail: tadasstz@hotmail.com

C.3 Les pages culturelles du site de l'Essor, le quotidien national d'information du Mali

http://www.essor.gov.ml/cgi-bin/view_cat.pl?cat=68

Une sélection d'articles récents:

- 2è Marché des arts plastiques: vent de renouveau sur la peinture malienne
- ACI 2000: coup d'envoi du chantier d'un centre de formation en broderie
- Biennale artistique et culturelle: un bilan pour préparer 2005:
- Arts plastiques: un marché très achalandé
- Cinéma africain: la diffusion, essentielle à la promotion

C.4 Mfuko wa Utamaduni Tanzania - Tanzania Culture Trust Fund

The Mfuko is an independent funding organization, established by the governments of Sweden and Tanzania with the aim to promote cultural actors, practitioners and activities throughout Tanzania by facilitating access to funds, sensitization, lobbying and advocacy.

The principal objective of Mfuko is to promote cultural development in the overall development process of Tanzania, with special focus on cultural projects and activities, as well as individual and organizational achievements. Mfuko currently offers three types of grants:

- Institutional grants to support innovative projects of cultural training and networking;
- Production incentive grants aimed at enlivening creativity and innovation, while at the same time promoting cultural pluralism, public access and appreciation in culture;

Cultural exchange grants intended for promoting regional and interregional cooperation.

Contact: Mfuko wa Utamaduni Tanzania, 130A Drive-in Area, P.O.Box 23028 Dar es Salaam, Tanzania, tel.: +255 22/266 6797; fax: +255 22/266 8899; e-mail: mut@cats-net.com; <http://www.mfuko.org>

C.5 Les langues africaines par Bernd HEINE & Derek NURSE (direction)

Cet ouvrage offre une introduction complète aux langues africaines et à leur étude. Ses douze chapitres ont été rédigés par les meilleurs africanistes. Ils abordent les quatre grands regroupements de langues opérés par la classification moderne (Niger-Congo, Nilo-saharien, Afro-asiatique et Khoisan) ainsi que les domaines centraux de la linguistique théorique (phonologie, morphologie, syntaxe), la typologie, la sociolinguistique, la linguistique comparative et les relations entre langue, histoire et société. Les concepts de base et la terminologie spécialisée sont expliqués pour le lecteur non spécialiste.

http://www.karthala.com/rubrique/detail_produit.php?id_oeuvre=1405

Source: Culturelink

D. News, institutions, resources and events in other regions and countries

D.1 Deuxième session de la réunion intergouvernementale d'experts sur l'avant-projet de convention sur la protection de la diversité des contenus culturels et des expressions artistiques

Paris, 27 janvier - La 2^e session de la réunion intergouvernementale d'experts sur l'avant-projet de convention sur la protection de la diversité des contenus culturels et des expressions artistiques s'est tenue à l'UNESCO du 31 janvier au 12 février.

Les experts gouvernementaux ont à examiner le texte issu des travaux du comité de rédaction réuni en décembre 2004, qui a intégré à la première version de l'avant-projet de Convention les commentaires écrits reçus des Etats membres et des organisations intergouvernementales et non gouvernementales. La réunion devrait aboutir à un avant-projet de convention consolidé, à soumettre à la 33^e session de la Conférence générale de l'UNESCO, en octobre prochain.

Fondé sur des principes tels que les droits de l'homme, la liberté d'expression, l'égalité des cultures, la coopération et la solidarité internationales, le texte en préparation reconnaît la double nature - économique et culturelle - des expressions culturelles et s'attache à en promouvoir la diversité dans une logique culturelle, en réaffirmant son importance dans toute perspective de développement. Les documents de travail sont accessibles à l'adresse:

www.unesco.org/culture/diversite/convention

Source: i.le-fournis@unesco.org

D.2 The Noma Award 2004

The Noma Award announce that 93 titles, from 56 African publishers, in 13 countries, in 6 languages, were submitted for the 2004 competition, but no title has been selected to win the Award in 2004.

The Jury singled out four titles for Honourable Mention (alphabetical order by publisher):

- The Cry of Winnie Mandela by Njabulo Ndebele (Cape Town: David Philip

Publishers, an imprint of New Africa Books (Pty) Ltd, of Cape Town, South Africa).

- The Plays of Miracle and Wonder by Brett Bailey (Cape Town: Double Storey Books, a Juta company, 2003).
- Lanre and the Queen of the Stream by Tune Lawal-Solarin (Lagos: Lantern Books, a division of Literamed Publications (Nig. Ltd.), 2003).
- A Dictionary of Yoruba Personal Names by Adeboye Babalola & Olugboyega Alaba (Lagos: West African Book Publishers Ltd., 2003).

Contact: Mary Jay, Secretary to the Noma Award for Publishing in Africa, PO Box 128, Witney, Oxon OX8 5XU, UK. Tel: +44-(0)1993-775235 Fax: +44-(0)1993-709265

Email: maryljay@aol.com

www.nomaaward.org

D.3 AfricaPublishing. com

AfricaPublishing.com is building a list of articles aimed at capacity building of African industries via human resource development. We will empower the African student and worker to contribute their best to Africa's development.

http://africapublishing.com/_layouts/1033/viewlsts.aspx

Some recent articles published on the web site

- [Bountiful for SA online booksellers](#)
- [Nigerian and South African authors NOMA mention](#)
- [Libya holds book fair](#)
- [Kenya paper summarizes country's 2004 publishing](#)

<http://www.africapublishing.com/default.aspx>

D.4 Inauguration de l'exposition: «L'Archipel de Bijagos en Guinée-Bissau: un patrimoine à préserver»

Le Directeur général de l'UNESCO, Koïchiro Matsuura et le Premier ministre de Guinée Bissau, M. Carlos Gomes, ont inauguré, lundi 24 janvier 2005, l'exposition sur le patrimoine naturel et culturel de Guinée-Bissau, qui se tient en marge de la Conférence internationale de Paris sur la biodiversité (voir Flash Info n°010-2005).

Avant de procéder à l'inauguration de cette exposition, le Directeur général et le Premier ministre avaient, procédé à un tour d'horizon de la coopération bilatérale. Le Directeur général a remercié le Gouvernement de Guinée-Bissau d'avoir ratifié la convention de 1972 sur la protection du patrimoine mondial culturel et naturel. Le Premier ministre a informé M. Matsuura que le Parlement serait invité à examiner le texte de la convention pour la protection du patrimoine immatériel dès que possible. Le Directeur général s'est réjoui de cette annonce rappelant que « l'éducation et la culture sont les deux piliers du développement de l'Afrique. »

D.5 MUSEUM International N°224 Partnerships - a successful paradigm?

[Read this issue's content](#)

MUSEUM International, published by UNESCO since 1948, is a major forum for the exchange of scientific and technical information on museums and cultural heritage. It is a unique space in which readers and contributors can partake of cultural diversity through

heritage around the world. Now taking a fresh editorial approach, it addresses issues relating to **cultural policy, ethics and practice** at national and international levels. It fosters exchanges of expertise in the context of **interdisciplinary research** (anthropology, archaeology, history and art history, sociology, philosophy, museology and economy), **best practices** for the safeguarding and protection of the cultural heritage, and political **decision-making** in a cultural environment undergoing deep-seated changes. The journal highlights the role of museums as places for reflection and production of knowledge of the heritage and culture, and provides information on debates taking place in international bodies.

The journal is published quarterly in five languages, Arabic, English, French, Russian and Spanish (e-journal). Special editions in national languages are produced according to theme and distributed to academic institutions in the countries concerned.

Contact: i.vinson@unesco.org

<http://portal.unesco.org/culture/en/ev.php->

[RL_ID=5346&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/culture/en/ev.php-RL_ID=5346&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

D.6 Ouverture de la Zone arabe de libre échange

L'entrée en vigueur, depuis le 1er janvier 2005, de l'accord relatif à la Zone arabe de libre échange, constitue le plus grand événement économique dans le monde arabe de ces 50 dernières années, selon le Secrétaire général de la Ligue arabe. La création de la grande zone arabe de libre-échange avait été décidée lors du sommet arabe d'Amman en 2001.

L'accord signé par les partenaires prévoit la suppression des taxes douanières à 100 % pour les produits provenant des pays signataires. Les pays ayant adhéré au projet ont progressivement réduit leurs droits de douanes les uns vis-à-vis des autres, droits qui seront donc totalement éliminés. Les dix-sept pays signataires qui représentent 94 % du volume du commerce arabe sont l'Arabie saoudite, le Bahreïn, l'Égypte, les Emirats arabes unis, l'Irak, la Jordanie, le Koweït, le Liban, la Libye, le Maroc, Oman, l'Autorité palestinienne, le Qatar, le Soudan, la Syrie, la Tunisie et le Yémen.

(Source(s): *Xinhuanet, Agence France Presse, 03/01/2005*)

<http://www.efah.org/en/indexfr.htm>

D.7 Recent and coming events (2005 first semester), selected from the Cultural Conference Diary published by EUCLID International (complementary to those listed in OCPA News N°123)

Towards Cultural Sustainability - 5th International Conference on Diversity in Organizations, Communities, Nations, 30 June-3 July 2005 - Beijing, China

Deadline for proposals: 28 February 2005.

Contact: info-D05@commongroundconferences.com

W <http://diversity-conference.com>

Heritage, Environment & Tourism - Conference of the Society for Applied Anthropology, 5-10 April 2005 - Santa Fe, USA

Contact: Erve Chambers, sfaa2005@sfaa.net

W www.sfaa.net/sfaa2005.html

19th World Congress on Dance Research

31 March-1 April 2005 - Ochrid, Macedonia

Contact: www.ifacca.org/ifacca2/en/new/DisplayEvent.asp?Id=5465

International Conference on Cultural Industries, 22-26 February 2005 - Jodhpur, India

Contact: E_globalalliance@unesco.org

W [http://portal.unesco.org/culture/en/ev.php-](http://portal.unesco.org/culture/en/ev.php-URL_ID=24568&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

[URL_ID=24568&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/culture/en/ev.php-URL_ID=24568&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

Exploring Critical and Instrumental Approaches in Cultural Policy Research, 19 February 2005 - Coventry, UK

Contact: www2.warwick.ac.uk/fac/arts/hrc/confs/culpol/

Making Use of Culture - The Inaugural Conference of the Cultural Theory Institute, 21-23 January 2005 - Manchester, UK

Contact: use-culture@man.ac.uk

W www.cti.man.ac.uk/use-culture.shtml

Globalization and Diversity, UNESCO and Cultural Policy-Making

10-11 January 2005, Washington, USA

Contact: colemant@si.edu

W www.folklife.si.edu/explore/Education/unesco_convention.html

Cultural Policy as a Tool for Change, 10 January 2005 - London, UK

Contact: Christine Wiggins christine@euclid.info

W www.euclid.info/uk/seminars/

Necessary Excellence - International Society of Performing Arts (ISPA) 57th Annual, Conference, New York City, 5-7 January 2005

Contact: info@ispa.org

W www.ispa.org/ny05

For the complete list of some 180 conferences, please visit the EUCLID web site

<http://www.culture.info/opencms/opencms/cultureinfo/results.jsp?page=1>

E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press

E.1 Links to portals

<http://fr.allafrica.com/arts/bydate/?n=1>

<http://www.africaonline.com/site/africa/arts.jsp>

<http://www.panapress.com/RubIndexlat.asp?code=fre006>

http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=183&no_rubrique=9

<http://weekly.ahram.org.eg/2003/646/culture.htm>

<http://www.amadoo.com/rubrique.php?rid=5>

E.2 Selected information from Allafrica/Informations provenant de Allafrica

Rwanda: Film - Rwanda pour mémoire: la tragédie de l'Afrique des grands lacs en

La Corporation des Producteurs, Disquaires et Editeurs de Musique " Copedim " est déterminée à lutter contre la piraterie des oeuvres musicales.

Uganda: African Culture Etched in Crafts

The National Craft Village at the Uganda National Theatre is a befitting prologue of East and Central Africa's enchanting sights and sounds.

South Africa: SA's Movie Business Cramped By Hollywood Addiction

SOUTH Africans still prefer to see foreign films rather than locally made ones, and this mindset is the biggest obstacle to growth of the domestic film industry, producer Anant Singh believes.

Zambia: Govt Should Have Waived Tax On All Musical Equipment - Lubinda

GOVERNMENT could have considered waiving duty on all musical equipment to enable musicians to properly do their rehearsals, Kabwata UPND member of parliament Given Lubinda has said.

Kenya: Heroes' Corner to Cost Sh10m, States Minister

Sh10 million will be spent on building a heroes' corner at Uhuru Park, Nairobi, National Heritage minister Najib Balala has said.

Botswana [opinion]: What Use is the Botswana National Cultural Council?

One would have preferred to set out an agenda for the year 2005 in this issue. However, it appears that there are pressing issues that require urgent attention.

PanAfrica: Ethiopia to Host World's Largest Indigenous Pastoralists Gathering

A remote village in Ethiopia's south will play host to the world's largest gathering of indigenous pastoralists from 23 countries around the world.

South Africa: Writers Encouraged to Write in Mother Tongue

The Mpumalanga Education Department is on a drive to encourage local writers to write in their mother tongue.

Nigeria: 'Why New Yam Festival is Important

The Igbo new yam festival has been described as a medium for fostering love, unity, peace, understanding and oneness among the Igbo and other tribes in the country.

South Africa: Vineyards in Bid for Heritage Status

If the Cape Winelands Cultural Landscape is recognised as a World Heritage Site, it would be the first time vineyards outside of Europe are chosen.

South Africa: Film Unit Wants Bigger Cut

The National Film and Video Foundation, the statutory body for the film and video sector, is calling on government to increase its annual budget for film projects from the current R25-million to R10-billion in the next two decades.

Kenya: Workshop for Screenwriters

Maisha will be holding its first Screenwriters' Lab in Kampala, Uganda, in August this year, and the deadline for receiving Screenwriters Lab applications is March 1, 2005.

Nigeria [opinion]: Language and Nationalism

ONE failed attempt to promote national unity in Nigeria of more than 260 different tongues, cultures and varied levels of educational and economic development was the feverish, half-hearted introduction, in 1970, of an indigenous language as a national language.

E.3 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress**Exposition d'objets d'art africain à Paris**

Paris, France (PANA) - Une exposition de 240 pièces de sculptures, masques et miniatures représentant l'oiseau dans l'art de l'Afrique de l'Ouest comme le calao, le vautour, l'ibis ou la pintade, organisée par la Société des amateurs de l'art africain, se déroule actuellement à Paris, a constaté ce week-end la PANA sur place. **29/01/2005**

Une librairie flottante de 4000 livres au port de Douala

Douala, Cameroun (PANA) - La librairie flottante située dans le bateau dénommé «Logos II» a ouvert ses portes le 26 janvier 2005 au port de Douala. **28/01/2005**

La Culture "est le pétrole du Burkina", selon un ministre burkinabé

Ouagadougou, Burkina Faso (PANA) - Le ministre burkinabé de la Culture, des Arts et du Tourisme, Mahamoudou Ouédraogo, a déclaré, vendredi à Ouagadougou, que "la Culture est le pétrole du Burkina Faso", dans une allusion à la richesse culturelle de ce pays. **28/01/2005**

Ki-Zerbo invite la jeunesse africaine à prendre son destin en main

Niamey, Niger (PANA) - L'historien africain, le Pr Joseph Ki- Zerbo, a invité mercredi à Niamey, la jeunesse africaine à prendre son destin en main en s'engageant résolument dans l'action pour la renaissance de l'Afrique, a appris la PANA dans la capitale nigérienne. **26/01/2005**

Colloque international sur l'épopée eurafricaine à Niamey

Niamey, Niger (PANA) - Plusieurs chercheurs venus des pays du Nord et du Sud prennent part, à Niamey, à un colloque international sur l'épopée eurafricaine et identités francophones, a appris la PANA mercredi de source universitaire. **26/01/2005**

Première rencontre nationale sur le cinéma en Guinée-Bissau

Bissau, Guinée-Bissau (PANA) - La première rencontre nationale sur le cinéma qui se tient pendant 48 heures à Bissau a débuté mardi dans la capitale bissau-guinéenne, a appris la PANA, de source officielle. **25/01/2005**

Installation mercredi du comité pour le centenaire de Senghor

Dakar, Sénégal (PANA) - Le comité national préparatoire de la célébration du centième anniversaire de la naissance de l'ancien président sénégalais, Léopold Sédar Senghor, prévu en octobre 2006, sera installé mercredi à Joal (114 km au Sud de Dakar), sa ville

natale. 25/01/2005

All set for Africa's biggest jazz festival in Cape Town

Cape Town, South Africa (PANA) - The stage is set come March for the 6th Cape Town International Jazz Festival, the biggest annual jazz event on the African continent, festival director Rashid Lombard said Tuesday. 18/01/2005

FESPACO pushes for greater professionalism

Paris, France (PANA) - The organizers of the Ouagadougou Pan- African Film Festival (FESPACO) affirmed in a communiqué issued here Friday that they would at the 19th edition billed for 26 February to 5 March push for greater professionalism. 07/01/2005

F. Info from newsletters and information services

F.1 News digest from WebWorld, the website of UNESCO's Communication and Information Sector

VSAT at CMC Puts Benin Community in Touch with World

18-01-2005 (UNESCO) - Banikoara Community Multimedia Centre (CMC) in Benin has provided many essential services to the large but isolated local community in this cotton-growing region since 2002, but until recently, it was hampered by poor Internet connectivity.

[http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php-](http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php-URL_ID=18031&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

[URL_ID=18031&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php-URL_ID=18031&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

F.2 News from ACORNS, International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies

National Project For Translation Supported At 10 Million Egyptian Pounds

Arabicnews.com, Saturday, January 29, 2005 (Egypt)

During his inauguration of the 37th session of the Cairo International Fair for book, the Egyptian President Hosni Mubarak gave great support to the national project for translation at a cost of 10 million Egyptian pound.

French To Aid Cultural Centre

Allafrica, Saturday, January 29, 2005 (Kenya)

French Ambassador Hubert Fournier yesterday announced a merger between the French Cultural Centre and the Alliance Francaise in Nairobi. The merger, he said, is aimed at providing better services to the public. Fournier was speaking at the French Cultural Centre, which has been spearheading cultural activities.

Involve Chiefs In Keeping Sites

All Africa, Monday, January 24, 2005 (Zimbabwe)

The Council of Chiefs has called on the Department of National Museums and Monuments to work with traditional leaders in maintaining the country's historical sites, to preserve sacredness and cultural values.

EU Refurbishes Livingston Museum

All Africa, Friday, January 21, 2005 (Zambia)

The European Union has refurbished the Livingston Museum at a cost of about \$476,000

in readiness for the *Visit Zambia Campaign 2005*, National Museums Board executive secretary Dr Francis Musonda said yesterday.
contact info@ifacca.org

F.3 Development Gateway

"Traditional Medicine: Accessible Public Health Care for Indigenous Peoples"

This item was posted as a highlight in late December based on recent research conducted by Dr Mihaela Serbulea, a postdoctoral fellow at UNU-IAS and an advisor to the dgIndigenous Topic Page. Dr. Serbulea, who conducted research on bioethics and traditional medicines recently in Senegal, Cote d'Ivoire and Nigeria, met with traditional healers and national health authorities. According to her report, governments in many developing countries are examining ways to integrate the great number of traditional healers into the public health network, including registration of healers and educational programs for them. Plans to incorporate traditional birth attendants and healers in programs to fight the HIV/AIDS epidemics and tuberculosis in Zambia and South Africa are getting attention and appreciation. In Mali and Burkina Faso traditional medicine is "legalized" and "tolerated provisionally", respectively. Similar legislation is under way in Senegal. Read this article at

<http://topics.developmentgateway.org/indigenous/highlights/viewHighlight.do~activeHighlight=915>

Poor People's Knowledge: Promoting Intellectual Property in Developing Countries

<http://topics.developmentgateway.org/indigenous/rc/ItemDetail.do~1028596?intcmp=700>

This publication examines how poor people can turn their own knowledge into higher incomes by using modern methods to protect and market it. The authors argue that so far the international community has focused on either the defense of indigenous knowledge against ...

Customary law as the basis for Prior Informed Consent of local and indigenous communities

<http://topics.developmentgateway.org/indigenous/rc/ItemDetail.do~1028798?intcmp=700>

Development of national and international law and policy on Access to Genetic Resources and Benefit Sharing (ABS) is inextricably linked to the development of appropriate law and policy to recognize and protect the rights of indigenous peoples and local communities ...

F.4 Africultures

Conférence à Bruxelles (Belgique) du 11 janvier au 29 mars

Initiation aux Littératures africaines

Cycle de 30 heures de cours

http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_evenement&no_evenement=4086

Enseignement en Algérie (L'). L'envers du décor

Arezki Dalila

L'anamnèse de la situation de l'enseignement en Algérie, à partir de facteurs endogènes et exogènes, et l'étude de leurs conséquences.

http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_livre&no=1041

Identité berbère (L'). De la frustration à la violence, la revendication en Kabylie

Arezki Dalila

http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_livre&no=1042

Maghreb des livres - Festival à Paris du 5 au 6 février

La Tunisie est l'invitée d'honneur de cette 11ème édition. Poursuivant ses objectifs de rapprochement des peuples et de meilleure connaissance des cultures Maghrébines, l'association Coup de soleil invite le public à découvrir son événement phare.

http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_evenement&no_evenement=990

L'Institut du monde arabe: nouveaux enjeux et nouveaux objectifs

Conférence de presse de M. Yves Guéna à Paris le 7 février

http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_evenement&no_evenement=4386

Le Rwanda à Berlin

En attendant la programmation définitive le 1er février, nos bruits de couloir sur les films africains sélectionnés

http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_murmure&no_murmure=2033

"La poésie malgré tout"

Les Deuxièmes Rencontres Internationales de poésie de Marrakech, organisées par l'Institut français de Marrakech, en partenariat avec la Maison de la Poésie du Maroc et l'Université Cadi Ayyad, Faculté des Lettres, se tiendront du 17 au 19 mars 2005.

http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_murmure&no_murmure=2038

Histoire singulière de l'art bamoum (L')

Tardits Claude

Avec l'Afrédit et l'Université Senghor d'Alexandrie

http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_livre&no=1054

F.5 AFRICINFO

Congo - Les Rencontres Itinérantes des Arts de la Parole et du Langage "RIAPL"

L'espace Tiné organise dans ses locaux les Rencontres Itinérantes des Arts de la Parole et du Langage "RIAPL" du 07 au 10 février 2005 à Brazzaville.

www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=682

Afrique du Sud - Festival de Cape Town

La prochaine édition du Festival de Cape Town est prévue du 6 au 25 mars à Cape Town, Afrique du Sud.

www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=688

Maroc - Festival international du théâtre

La Faculté des Lettres et des Sciences humaines d'Agadir organise la 10ème édition du Festival international du théâtre.

www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=573

Togo - Festival de danse Tchébé (danse sur échasses)

L'association Kagbéma (Togo) et la compagnie Bulles de zinc (France) organise le premier festival de danse Tchébé (danse sur échasses) le 25 Février à Atakpamé (Togo).

www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=691

Morocco - International Festival of Theatre

The faculty of social science and letters of the University of Agadir organizes the 10th edition of the International Festival of Theatre.

www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=573?=_en

South Africa - Cap Town Music Festival

The next edition of the Cape Town Festival will take place from March 6th to 25th in Cape Town, South Africa.

www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=688?=_en

South Africa - Secunda Jazz Festival

The next edition of the Cape Town Festival will take place from February 28h to March 1st in Secunda, South Africa.

www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=690?=_en

F.6 Culturelink C-News**Plateaux Artist Production Residencies**

Aiming to commission a limited number of productions, the Plateaux project, jointly conducted by the Künstlerhaus Mousonturm and the Deutsche Bank Cultural Foundation, invites international artists in the field of experimental theatre, performance art and live art to send in conceptual proposals. Selected artists will receive production residencies of up to 6 weeks starting in September 2005. The final productions will be presented during the Plateaux Festival on 3-13 November 2005. Application deadline is 1 March 2005.

>>>

The Best In Heritage 2005

The Best in Heritage 2005 presentation meeting will be held in Dubrovnik, Croatia, on 22-24 September 2005. Application deadline is 31 August 2005. >>>

Digicult Report on The Future Digital Heritage Space

The Future Digital Heritage Space, An Expedition Report is the title of DigiCULT Thematic Issue 7.

www.digicult.info/downloads/dc_thematic_issue7.pdf

Third DigiCult Technology Watch Report

The third of DigiCULT's Technology Watch Reports entitled Core Technologies for the Cultural and Scientific Heritage Sector is now available online.

www.digicult.info/downloads/TWR3-lowres.pdf

The Religious Dimension of Intercultural Education

The Council of Europe conference papers entitled The Religious Dimension of Intercultural Education have been published. The publication can be ordered online at

book.coe.int/EN/ficheouvrage.php?PAGEID=36&lang=EN&produit_aliasid=1865

C-News to clink@irmo.hr.

<http://www.culturelink.org/news/c-news/>.

F.7 Policies for Culture News

New portal for the arts and cultural training in France

The website www.arts-training.com inventories the training courses available in France and open to foreigners in the areas of visual arts, music, new media, cinema, broadcasting, theatre, dance, performing arts, architecture and landscape, books and publishing, cultural management, heritage and museums. For more information visit www.arts-training.com.

info@policiesforculture.org

www.policiesforculture.org

XXX

**Please send addresses, information and documents for inclusion
in the OCPA list serve, database, documentation centre and web
site!**

**Thank you for your interest and
co-operation**